

# Charles Baudelaire

## Il cigno



**Prezzo:** € 8,00  
**Pagine:** 80  
**Formato:** 12x18 cm, broccura  
**Uscita:** 11 maggio 2021  
**Curatore:** Pierluigi Pellini  
**Collana:** DIECIXUNO - una poesia dieci traduzioni n. 9  
**Genere:** poesia, saggio sulla traduzione  
**Parole chiave:** traduzione poetica, Baudelaire

**ISBN:** 9788870009231



### Titoli collegati

a cura di Stefano Lazzarin, Pierluigi Pellini  
**Un «osservatore e testimone attento».**  
**L'opera di Remo Ceserani nel suo tempo**  
Euro 30,00 - ISBN: 9788870007954

*Le Cygne* (Il cigno, 1860) è la poesia più famosa dei *Tableaux parisiens* (Quadri parigini), seconda sezione delle *Fleurs du mal* (I fiori del male): con la memorabile rima «malinconia / allegoria» diventa, nella lettura ormai canonica di Walter Benjamin, l'emblema della modernità metropolitana, l'allegoria, appunto, dell'esilio del poeta nella società moderna. Il saggio di Pierluigi Pellini ripercorre e discute brevemente le interpretazioni del testo, per poi analizzare nel dettaglio alcune delle numerose e diversissime versioni italiane: in prosa, in versi regolari (doppi settenari, endecasillabi), in versi liberi. Le scelte dei traduttori – fra cui spiccano poeti importanti come Giorgio Caproni e Giovanni Raboni, Attilio Bertolucci e Fernando Bandini – illuminano aspetti diversi della poesia di Baudelaire, suscitando riflessioni inedite sia su Baudelaire, sia sulla poesia italiana del Novecento; mentre la straniante riscrittura in inglese di un grande poeta statunitense, Robert Lowell, propone interrogativi di grande attualità sulle pratiche della traduzione poetica.

**PIERLUIGI PELLINI**, critico letterario e traduttore, insegna Letterature comparate all'Università di Siena. Ha curato i Romanzi di Zola nei «Meridiani» di Mondadori (3 voll.: 2010, 2012, 2015). Fra i suoi libri: *In una casa di vetro*, Le Monnier, 2004; *Verga*, il Mulino, 2012; *Naturalismo e modernismo*, Artemide, 2016; *La guerra al buio*, Quodlibet, 2020. Per Mucchi ha curato, insieme a Stefano Lazzarin, *Un «osservatore e testimone attento»*. *L'opera di Remo Ceserani nel suo tempo*, 2018



Stem  
Mucchi  
Editore

già Soliani dal 1646

**Editore:** Stem Mucchi Editore  
41122 - Modena, via Emilia est, 1741  
tel.: +39 059.37.40.94  
[info@mucchieditore.it](mailto:info@mucchieditore.it)  
[www.mucchieditore.it](http://www.mucchieditore.it)

